

## Prefacio a la edición en español

**S**IEMPRE ha sido mi ideal comunicar mis ideas sobre la argumentación a una audiencia de lectores interesados lo más amplia posible. Para un académico holandés cuya lengua madre es una hablada por una pequeña esquina del mundo, las tierras bajas que bordean el mar del norte, ésta es una ambición que no es fácil de conseguir. Se podría alcanzar si las ideas fueran traducidas a otras lenguas pertenecientes a partes de mayor envergadura. Vista desde este escenario, la publicación en español de mi libro *Maniobras estratégicas en el discurso argumentativo* es, por supuesto, un gran acierto para mí.

Desde el temprano 1980 he expresado mis ideas sobre la argumentación en una serie de monográficos, en la mayoría de los casos con otros estudiosos de la argumentación. Junto con Rob Grootendorst, que murió en el año 2000, comencé en la década de 1970 a desarrollar una teoría conocida hoy como pragma-dialéctica. En la pragma-dialéctica, elementos filosóficos y lógicos relacionados con la razonabilidad y la resolución de una diferencia de opinión son metodológicamente combinados con recursos de la lingüística pragmática, el análisis del discurso y la filosofía del lenguaje, para crear un marco adecuado para el análisis, evaluación y producción del discurso

argumentativo. Más tarde, he contribuido a desarrollar la teoría a través de escritos con Bart Garssen, Peter Houtlosser, Sally Jackson, Scott Jacobs, Bert Meuffels y Francisca Snoeck Henkemans.

La base teórica de la teoría pragma-dialéctica de la argumentación se encuentra explicada en *Speech Acts in Argumentative Discussions* (1984). Este libro contiene la teoría estándar que luego es elaborada en *Argumentation, Communication, and Fallacies* (1992), *Reconstructing Argumentative Discourse* (1993), *A Systematic Theory of Argumentation* (2004), *Argumentative Indicators in Discourse* (2007) y *Fallacies and Judgments of Reasonableness* (2009). Excepto por *A Systematic Theory of Argumentation*, que es una actualización general del estado de nuestra teorización en el momento en que Rob Grootendorst muere, cada uno de estos monográficos se concentra en aspectos específicos de la teoría pragma-dialéctica: instrumentos para el análisis y la evaluación, un método de reconstrucción del discurso argumentativo, recursos lingüísticos para la identificación de movimientos argumentativos, y la validez intersubjetiva de las reglas pragma-dialécticas para una discusión crítica. Todos ellos fueron publicados en inglés para alcanzar audiencias más amplias.

*Maniobras estratégicas en el discurso argumentativo* introduce una nueva fase en mi estudio de la argumentación. Como el subtítulo indica, *Extendiendo la teoría pragma-dialéctica de la argumentación*, se construye sobre la base de ideas teóricas que fueron publicadas anteriormente. Nuevo en la teoría pragma-dialéctica extendida es la inclusión de los objetivos de efectividad de los hablantes, adjuntos con el presunto compromiso de razonabilidad. La idea básica detrás de este nuevo desarrollo es que se debe propender en la teoría a hacer que los movimientos argumentativos de los hablantes se tengan que combinar con la búsqueda de la efectividad y el mantenimiento de la razonabilidad. La maniobra estratégica se requiere para mantener un equilibrio en la búsqueda simultánea de estos dos objetivos y prevenir que el discurso se descarrile falazmente. Dar a la maniobra estratégica un lugar central en la teorización significa incluir la dimensión retórica en el marco dialéctico. También significa que se debe crear una caracterización detallada de los distintos tipos de circunstancias contextuales en las que el discurso argumentativo tiene lugar, y los tipos de actividades comunicativas a través de las que el discurso es conducido.

Junto con la versión en español del libro de texto *Argumentación: Análisis, evaluación y presentación*, traducido por Roberto Marafioti, hasta el momento las traducciones al español han sido *Argumentación, Comunicación y Falacia* y *Una teoría sistemática de la argumentación*, ambas de Ana María Vicuña y Celso López. Una traducción de *Speech Acts in Argumentative Discussions* está en preparación.

Estoy muy agradecido a los traductores de estos libros por el trabajo que han hecho, especialmente porque muchos colegas me han asegurado que han realizado un trabajo cuidadoso. Siento que es de especial significancia que ahora *Las maniobras estratégicas en el discurso argumentativo* aparezca en español, porque de esta forma se da acceso a un círculo más amplio de lectores al respaldo teórico de un importante movimiento de la teorización pragma-dialéctica hacia la creación de los instrumentos adecuados para el análisis del discurso argumentativo tal y como se manifiesta en las multifacéticas prácticas de la vida moderna. De modo que debo terminar este pequeño prefacio con una expresión de gratitud a Cristián Santibáñez Yáñez y a su equipo por llevar a cabo la complicada tarea de traducir el monográfico del inglés al español.

Octubre de 2011, Ámsterdam,  
FRANS H. VAN EEMEREN

## Prefacio original a la versión en inglés

**M**ANIOBRAS *estratégicas en el discurso argumentativo* está dedicado a la memoria de mi ex estudiante, co-autor y amigo, Peter Houtlosser, que murió el 14 de febrero de 2007. Éste es el resultado final de un proyecto de investigación que comenzamos juntos en 1996, y está basado en gran parte en nuestro trabajo conjunto. Después de que mi larga y cercana colaboración con Rob Grootendorst, que murió de cáncer en el año 2000, terminara, Peter aceptó mi invitación a extender la aproximación pragma-dialéctica a la argumentación, que Rob y yo habíamos desarrollado, con una dimensión retórica. Esta extensión nos debía habilitar para incrementar el poder analítico y evaluativo de nuestra teoría. Cuando el cáncer golpeó nuevamente, y derribó esta vez a Peter, decidí completar el proyecto de la manera en que lo habíamos pensado, concluyendo el libro sobre maniobras estratégicas en el discurso argumentativo.

Peter Houtlosser (1956-2007) fue un hombre jovial, de gran carácter, y tenía una personalidad impresionante. Como estudiante, sorprendía a sus profesores y compañeros con su típica combinación de entusiasmo genuino, obstinación y su alegre sentido del juego. Después de defender su tesis doctoral y llegar a ser un teórico de la argumentación, su entusiasmo se

convirtió en dedicación, su obstinación en perseverancia, y sus juegos en espiritualidad. Siempre deseoso de participar en cualquier iniciativa, y aceptando cualquier tarea que hubiera que resolver, Peter era muy apreciado en el Departamento de Comunicación, Teoría de la Argumentación y Retórica de la Universidad de Ámsterdam. Gran cantidad de sus colegas y estudiantes eran realmente cercanos a él. Estoy convencido de que el gran apoyo que recibí escribiendo este libro se debe largamente al afecto por Peter. Personalmente, recuerdo a Peter como aquel amigo leal que cualquiera podría desear tener, y lo extraño profundamente.

El programa de investigación «Maniobras estratégicas en confrontaciones argumentativas: normas y criterios, manifestaciones y efectos», que concluye con este libro, fue subsidiado por la Organización Holandesa para la Investigación Científica (NWO, proyecto n.º 360-80-030). Peter y yo desarrollamos este programa para fomentar el interés de estudiantes más jóvenes por esta dimensión investigativa. Gracias a la financiación de la NWO, fue posible trabajar con jóvenes investigadores talentosos, como Dima Mohammed, Corina Andone e Yvon Tonnard. Ellos tres se dedicaron en sus tesis doctorales a problemas teóricos pertinentes de la teoría pragma-dialéctica respecto de las maniobras estratégicas en el discurso argumentativo. En sus investigaciones, fueron aconsejados por Peter y por mí, una tarea que Peter realizó hasta el último momento con gran energía y convicción. Jan Albert van Laar, que fue parte de nuestro equipo como investigador posdoctoral, también fue vital para el buen funcionamiento del equipo y la exitosa terminación de la tarea.

Desde el comienzo de mi carrera académica, he trabajado conjunta y muy cercanamente con otros colegas del Departamento de Comunicación, Teoría de la Argumentación y Retórica. Desde el comienzo de la década de 1980, este énfasis en la colaboración ha sido un elemento importante para la fertilidad del programa de investigación «La Argumentación en el Discurso», llevado a cabo en la Universidad de Ámsterdam, investigación que actualmente está bajo el auspicio de la Escuela de Ámsterdam del Análisis del Discurso (ASCA). Por esto, al escribir los borradores de varios capítulos de este libro, he confiado en otros participantes de esta investigación, en sus críticas y retroalimentaciones. Le pedí a trece colegas (no soy supersticioso) que leyeran dos capítulos cada uno, y me enviaran luego todos

sus comentarios. Por sus observaciones útiles y sugerencias constructivas, agradezco con gran aprecio a Corina Andone, Eveline Feteris, Ton van Haaften, Constanza Ihnen Jory, Henrike Jansen, Jan Albert van Laar, Bert Meuffels, Dima Mohammed, José Plug, Sara Rubinelli, Francisca Snoeck Henkemans, Jean Wagemans y David Zarefsky.

También me gustaría agradecer a Renske Wierda y Nanon Labrie, estudiantes del programa de Máster en Argumentación, Retórica y Filosofía, por sus asistencias técnicas. Finalmente, un agradecimiento especial para Bart Garssen, Erik C. W. Krabbe y J. Anthony Blair, por sus invaluable apoyos. Ellos tres desempeñaron un papel vital en hacer del texto final lo que es ahora. Por su amistad y consejo, Bart y Erik me han estimulado a terminar este proyecto. Ambos leyeron todos los capítulos y no dudaron en hacerme llegar sus detalladas críticas. Tony, generosamente, se ofreció a ser mi editor. Desarrolló esta tarea meticulosamente, enviándome una gran cantidad de correcciones y observaciones editoriales. Tengo que añadir que todos los errores que persistan son míos. Cualesquiera sean los problemas que este texto pueda tener, espero que estimule a sus lectores y que se unan a mí en la reflexión crítica sobre el discurso argumentativo y en el desarrollo de instrumentos analíticos para lidiar con él.

FRANS H. VAN EEMEREN,  
Ámsterdam, 28 de Agosto, 2009